

## Inhalt

Vorwort	9
Tabula gratulatoria	11
Maria Alexandru (Thessaloniki) Gregorios Mpunes Alyates: An Open Bioergographic Index Card and an analysis of the pentekostarion Τὴν λάμπην τοῦ προσώπου σου	13
Achilleus G. Chaldaeakes (Athen) The “woman figure” in Byzantine Melopoeia	65
Mariana Dimitrova (Spokane) The Usage of Theta Notation in the Menaion Sinai gr. 592	101
Constantin Floros (Hamburg) Zur ältesten Überlieferung der Kontakienmelodien	115
Nicolae Gheorghijă (Bukarest) Observations on the technique of transcription (ἐξήγησις) into the new method of analytical music notation of the Sunday Koinonikon of the 18 <sup>th</sup> century	125
Emmanouil St. Giannopoulos (Thessaloniki) Η εξέλιξη των καλοφωνικῶν ειρμῶν (14ος–18ος αἰώνας)	145
Inge Kreuz (München) Die Texte der Melismen im altrussischen Kirchengesang	155
Flora Kritikou (Athen) The Byzantine Compositions of the “Symbolon of Faith”	167
Svetlana Kujumdzieva (Sofia) The Tropologion Vaticanus Graecus 2008	187
Eustathios Makrís (Korfu) Χερουβικὸν «πολίτικον». Μιὰ πρώτη «μεταγραφή» ἑλληνικοῦ ἐκκλησιαστικοῦ μέλους	205
Sandra Martani (Parma) Words and Music in the Greek Gospel Lectionaries	219



Costin Moisil (Bukarest) The Adaptation of the Anastasimatarion Stichera into Romanian	233
Neil Moran (Toronto) Palestinian Chants in Medial Modes in Old Roman, Ambrosian, Beneventan and Frankish Sources	243
Gregory Myers (Vancouver) Original Hymnographic Production in Kievan Rus', Text and Music: A Transformation of the Byzantine Paradigm?	257
Danica Petrović (Belgrad) Church Musicians in Mediaeval Serbia	269
Maria Pischlöger (Wien) Die melodischen Formeln im späteren heirmologischen Gesang anhand von gedruckten bulgarischen Gesangsbüchern	287
Nanna Schiødt (Kopenhagen) From Byzantium to Italy. Castrato singers from the 4 <sup>th</sup> to the 20 <sup>th</sup> centuries	301
Julia Schlichtina (Uppsala) The Troparia of the Great Hours During 1100 Years	313
Adriana Şirli (Paris) Η βυζαντινή σημειογραφία παράθυρο προς άλλους μουσικούς ορίζοντες	335
Christian Troelsgård (Kopenhagen) When did the practice of eunuch singers in Byzantine chant begin? Some notes on the interpretation of the early sources	345
Nina-Maria Wanek (Wien) Der Polyeleos-Psalm (Ps. 134) in der Wiener Handschrift Suppl. gr. 110	351
Yurii Yasinovskiy (Lviv) Kyivan Notation as a local Variant of the linear notation in Ukraine	377
Schriftenverzeichnis von Gerda Wolfram	395